

GEBRAUCHSANWEISUNG

REV.16/05/2016



AD-BLUE DIGITALER DURCHFLUSSMESSER V0584

ALLGEMEINE INFORMATIONEN	1-3
GEBRAUCHSANWEISUNG	4
KALIBRIERUNG	5
TECHNISCHE DATEN	11

D

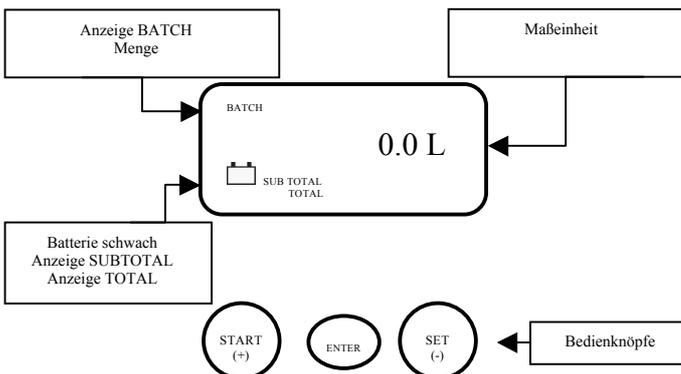
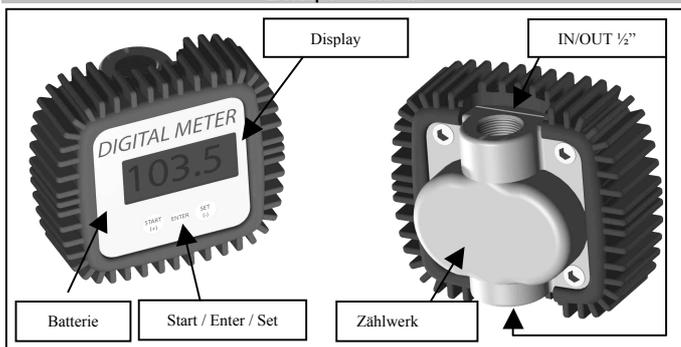
1. Beschreibung und Anwendungsbereich

Der digitale Durchflussmesser ist ein Verdrängungszähler mit LCD Display, vorgesehen für den Einsatz mit AdBlue (AU32-DEF). Die Anwendung besteht aus einem Paar ovaler Zahnräder, die mit Magneten ausgestattet sind, die für Umdrehungen sorgt, und somit mit einem Sensor kommunizieren kann. Die Flüssigkeit fließt durch den Zähler, der dadurch zum Rotieren gebracht wird, sodass der Sensor eine bestimmte Anzahl an Pulsierungen erzeugt, die sich proportional zu dem Durchfluss-Volumen verhält. Die gelieferte Menge wird im elektronischen Display dargestellt, die die ausgesendeten Signale interpretiert und in Zahlen übersetzt, entsprechend der gewählten Maßeinheit (Liter, Gallonen etc.). In der Spezialversion wird der Durchflussmesser mit einer PVC Hülle geliefert, um den Zähler vor Stößen zu schützen. Der Zähler ist standardmäßig auf die Maßeinheit L=Liter eingestellt. Außerdem ist das Gerät standardmäßig kalibriert mit einem genau berechneten Wert, trotzdem ist es unter Umständen nötig, die Kalibrierung zu wiederholen, abhängig von Temperatur und Flüssigkeit die verwendet wird. Dafür können Sie einfach die AUTO-Funktion betätigen. Der Zähler ist mit einer 3V-Lithium-Batterie Typ CR2450 ausgestattet, die er zum Betrieb benötigt, und die eine geschätzte Dauer von 5 Jahren hat. Die allgemeinen Funktionen, die Set-Up Funktionen und die Daten der Durchflussmenge können schnell über die Knopfleiste an der Vorderseite, das intuitiv und logisch einfach bedienbar sein sollte. Der Durchflussmesser ist in der Regel im Standby-Modus (Bildschirm ausgeschaltet). Zum Einschalten drücken Sie eine beliebige Taste oder starten Sie einfach den Durchfluss an Ihrer AdBlue Füllanlage. Der Zähler kann entweder direkt auf ein Rohr und/oder Zapfventil (über das 1/2" F Gewinde) installiert werden, dabei ist die Einfluss- und Ausflussrichtung nicht relevant.

Der Durchflussmesser hat eine einjährige Garantie und wird in einer geeigneten Verpackung, und entsprechender Gebrauchsanweisung und Gebrauchsfertig geliefert. Die Gebrauchsanweisung und alle anderen Informationsmaterialien von Geräten, die im Zusammenhang mit dem Durchflussmesser stehen, sollte von allen Beteiligten und Verantwortlichen mit der Thematik sorgfältig gelesen werden. Bitte wahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort in der Nähe des Geräts auf. Der Zweck dieser Gebrauchsanweisung und der darin enthaltenen Gebrauchs- und Instandhaltungsregeln ist die Sicherheit von Mensch und Umwelt, insbesondere um Schäden und Verletzungen aller Art zu vermeiden. Dies wird jedoch nicht gänzlich durch das Befolgen der Regeln in dieser Gebrauchsanweisung abgedeckt, sondern hängt auch mit korrekter Installation, Wartung und ordnungsgemäßen Verwenden des Geräts und der AdBlue Füllanlage zusammen. Stellen Sie vor jedem Füllvorgang sicher, dass der Behälter und/oder der Tank, in den/von dem Sie befüllen, für die Flüssigkeit AdBlue geeignet ist.

ACHTUNG! Nicht mit Wasser, Nahrungsmitteln und/oder Korrosionsflüssigkeiten benutzen.
ACHTUNG! Dieser Durchflussmesser darf nicht an Dritte vertrieben werden.

2. Hauptbestandteile



RECHTER KNOPF : SET/ Wechselanzeige von BATCH (Menge), SUBTOTAL (Menge Gesamt), TOTAL

MITTLERER KNOPF: ENTER / Kalibrierung (KONTAKTIEREN SIE IHREN LIEFERANTEN)

LINKER KNOPF : START/ RESET/ einschalten / auf Null setzen BATCH, SUBTOTAL

3. Vorbereitung

Nachdem Sie den Durchflussmesser aus der Packung entnommen haben, überprüfen Sie das Gerät auf Fehler und Mängel. Im Falle eines Schadens oder Fehlers kontaktieren Sie ausschließlich den Lieferanten, um die Beschädigung unverzüglich zu melden. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und alle Anhänge mit besonderer Sorgfalt, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte beachten Sie, dass Installation und Betrieb auch immer von der Sicherheitsgesetzgebung des Landes Ihrer Werkstatt abhängig ist.

Die Installation muss fachmännisch ausgeführt werden, und die Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden. Dies dient dem Zweck, gefährliche Situationen für Personen und Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden, und dient außerdem dazu, Wartung und Garantie nutzen zu können. Nachdem Sie das Gerät gründlich gesäubert haben, und alle Ablagerungen, Rückstände, Staub und Restverpackungsmaterial entfernt haben, verbinden Sie den Durchflussmesser über das 1/2" F Gewinde. Vermeiden Sie die Verwendung von NPT-Anschlüssen, da sie das Gerät beschädigen können. Die Fließrichtung der Flüssigkeit ist dabei nicht relevant. Die Festigkeit der Gewinde oder Verbindungen, sowie Rohrhalterungen muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass keine Flüssigkeit in die Umwelt gelangt und diese verschmutzt.

Verwenden Sie den Durchflussmesser nicht in korrosiven Umgebungen oder in Bereichen mit Explosionsgefahr (z.B. brennbare Stäube, Dämpfe oder andere Gase), da die Bauweise des Durchflussmessers und dessen Materialien diesen Umgebungen nicht standhält. Zur Vermeidung von Schäden an den Komponenten oder von Fehlfunktionen muss man unter Umgebungsbedingungen mit einer Mindesttemperatur von >5 °C, einer maximalen Außentemperatur von <40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <90% betrieben werden.

VORSICHT! Lassen Sie das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern unbeaufsichtigt, da das Risiko des Schluckens oder des Einatmens von Kleinteilen besteht.

VORSICHT! Lassen Sie das Gerät NICHT fallen, und stellen Sie keine Gewichte auf das Gerät, um das Risiko des Brechens der Glasteile zu verhindern. Dies würde den Betrieb des Geräts beeinträchtigen.

VORSICHT! Das Gerät ist geeignet als Zähler, aber es kann nicht für die Verwaltung von Mengen oder für den Verkauf verwendet werden.

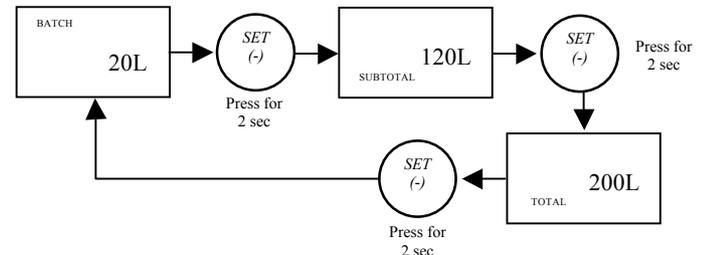
VORSICHT! Verwenden Sie keine aggressiven und/oder Lebensmittelflüssigkeiten.

4. Täglicher Gebrauch

Der Durchflussmesser ist in der Regel im Standby-Modus mit ausgeschaltetem Bildschirm. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie eine beliebige Taste oder beginnen Sie den Vorgang an der AdBlue Füllanlage. Zeigt der Bildschirm BATCH an, wird die aktuelle Menge des Durchflusses angezeigt. Dieser Bildschirm kann durch Drücken der START-Taste für 3 Sekunden manuell auf Null gesetzt werden. Neben der BATCH Anzeige, ist der Durchflussmesser in der Lage, die Menge des Durchflusses in zwei anderen Modi anzuzeigen:

SUBTOTAL ist ein Zähler, der auf Null gestellt werden kann, um die aktuelle Durchflussmenge eines bevorstehenden einzelnen Vorgangs oder einer bestimmten Zeit (z.B. täglich oder monatlich) zu messen. Um darauf zuzugreifen, müssen Sie sich in der BATCH Anzeige befinden und für 2 Sekunden die SET (-) Knopf drücken, bis das Wort SUBTOTAL angezeigt wird. Diesen Wert können Sie auf Null setzen, in dem Sie 3 Sekunden den START-Knopf drücken.

TOTAL ist ein Zähler, der durch den Benutzer nicht zurückgesetzt werden kann, TOTAL zeigt die Gesamtsumme aller durchgeflossenen Liter während der gesamten Lebensdauer des Durchflusszählers an. Um diesen Zählerstand zu sehen, müssen Sie sich in der BATCH Anzeige befinden, und für 2 Sekunden den SET (-) Knopf drücken, bis das Wort TOTAL sichtbar ist. Um zurück zur BATCH Anzeige zu gelangen, drücken Sie nochmals den SET (-) Knopf für 2 Sekunden.



5. Kalibrierung

Die Voreinstellung des Geräts ist kalibriert auf AbBlue von einer Temperatur von 20°C. In Abhängigkeit der verwendeten Flüssigkeit und der Umgebungstemperatur kann es notwendig sein, die Kalibrierung zu wiederholen, um den Durchflussmesser präzise und schnell einsetzen zu können. Siehe Zusatz-Gebrauchsanweisung "Kalibrierung".

6. Wartung

Es wird empfohlen, Verbindungen und Gewinde wöchentlich auf Festigkeit und Dichtigkeit zu überprüfen. Falls diese zu locker sind, ersetzen Sie gegebenenfalls die Dichtungen, um alle Lecks zu vermeiden. Im Falle einer Lagerung oder längerer Inaktivität des Geräts, muss es vor Witterung (Feuchtigkeit) geschützt werden, mit besonderer Sorgfalt gegen die elektronischen Leiterplatte. Falls Sie den Durchflussmesser entsorgen möchten, beachten Sie bitte, dass verschmutzte Teile nicht in die Umwelt gegeben werden dürfen und ordnungsgemäße, örtliche Vorschriften für die Entsorgung dieser Teile eingehalten werden müssen. Alle Ersatzteile für Reparaturen und alle Zubehörteile die Sie verwenden, müssen vom Hersteller original und autorisiert sein, um ein Höchstmaß an Sicherheit der elektrischen Pumpe in der Betriebsphase zu gewährleisten. Jede von Ihnen durchgeführte Änderung, die nicht vom Hersteller autorisiert wurde, führt zu einem Verfall der Garantie und erhebt den Hersteller von jeglicher Haftung.

7. Allgemeine Hinweise und Einschränkungen

- Lesen Sie diese Anleitung gründlich, bevor Sie den Durchflussmesser das erste Mal verwenden.
- Verwenden Sie den Durchflussmesser nicht mit anderen Flüssigkeiten oder Stoffen, die im Abschnitt „Beschreibung und Anwendungsbereich“ erwähnt werden.
- Betätigen Sie nur den Durchflussmesser nur, wenn Sie sicher sind, dass der Fluss der Flüssigkeit in einen geeigneten Behälter oder Tank führt.
- Wenn Sie ein Zapfventil verwenden, positionieren Sie es immer so, dass eine versehentliche Betätigung vermieden wird.
- Verstauben Sie es nach jedem Gebrauch sicher (z.B. in einer Halterung), um versehentliches Herunterfallen zu vermeiden.
- Verändern oder modifizieren Sie keinen Teil des Geräts, um die Funktionalität, die Sicherheit des Benutzers und die Garantieülgigkeit zu erhalten.
- Reparaturen, die einen Austausch von Komponenten enthalten, dürfen nur mit Original-Ersatzteilen erfolgen.

- Aus Sicherheitsgründen ist der Benutzer darauf eingeschränkt, Routinewartungen durchzuführen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Für Ersatzteile und weiterführenden Service kontaktieren Sie bitte den Lieferanten. Falls Sie eigenmächtig handeln, verfällt die Garantie und Sie setzen sich einer unsicheren und potentiell gefährlichen Situation aus.
- Achten Sie besonders darauf, den Strahl nicht auf Personen, Gegenstände, oder auf unter Spannung stehende elektrische Komponenten zu richten.

VORSICHT! Bevor Sie jegliche Wartungsmaßnahmen durchführen, trennen Sie das Gerät von der Stromquelle (Netzstecker ziehen) und entfernen Sie den Druckluftanschluss.

8. Energieversorgung

- Stromversorgung mit 3V Lithium CR2450 Batterietyp, positioniert im Inneren des Durchflussmessers, geschätzte Lebensdauer 5 Jahre. Der Ladezustand kann über die Batteriefunktion angezeigt werden.
- Standby-Verbrauch (Display ausgeschaltet) 1 µA
 - Automatisches Abschalten nach 45 Sekunden Inaktivität. Dieser Wert kann über eine entsprechende Funktion geändert werden.

Wenn die Batterie leer oder schwach ist, wird es durch das entsprechende Symbol im BATCH Bildschirm angezeigt.



VORSICHT! Das Gerät ist mit einer Lithium Batterie ausgestattet. Das Gerät darf NICHT direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, um das Risiko einer Explosion der Batterie zu vermeiden.

9. Transport und allgemeiner Umgang

- Transport oder Lagerung des Durchflussmessers erfordern keine besondere Pflege, im Hinblick auf sein geringes Gewicht und seine Gesamtmaße.
- Das Gewicht und die Gesamtmaße sind im Absatz „Technische Daten“ spezifiziert.
- Der Durchflussmesser ist vormontiert, gebrauchsfertig und so verpackt, dass keines seiner Teile während des Transport beschädigt werden.
- Die Verpackung ist weder gefährlich noch umweltbelastend. Die Verpackung darf keinesfalls einfach in die Umwelt gegeben werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
- Sollte es notwendig sein, das Gerät im Lager aufzubewahren oder zu transportieren, nachdem es schon in Gebrauch war, muss es von seinem Inhalt, inklusive seinen Kapfen getrennt werden. Dies ist notwendig, um jegliches Auslaufen und Verschmutzung durch die Flüssigkeit zu verhindern.
- Während des Betriebs müssen Handschuhe getragen werden und es müssen zu jeder Zeit sämtliche weitere Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.
Die Flüssigkeiten, mit denen das Gerät in Kontakt kommt, müssen in geeignete Behälter gegossen werden, bestimmend nach geltenden Vorschriften.

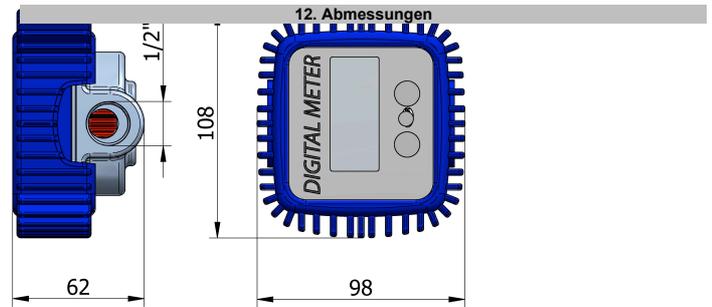
10. Bedienungshilfen

AUFTRETEN	GRUND	ABHILFE
LCD aus	Standby-Modus	Drücken Sie einen beliebigen Knopf oder starten Sie den Füllvorgang
	Fehler in den Zahnrädern	Kontaktieren Sie den Hersteller
	Batterie leer	Kontaktieren Sie den Hersteller
Ungenauere Messung	Benutzung einer anderen Flüssigkeit, als auf die kalibriert wurde	Wiederholen Sie die Auto-Kalibrierung
	Erhebliche Temperaturüberschreitung oder -unterschreitung, als auf die kalibriert wurde	Wiederholen Sie die Auto-Kalibrierung
	Die minimale Durchflussrate ist auf weniger als 1 Liter eingestellt	Stellen Sie eine minimale Durchflussrate von mindestens 1 Liter ein.
Mangelnder oder kein Durchfluss möglich	Ovale Zahnräder blockiert	Kontaktieren Sie den Hersteller
Durchlaufmesser zählt nicht direkt bei Durchfluss	Fehler im System	Kontaktieren Sie den Hersteller
	Batterie leer	Kontaktieren Sie den Hersteller
	Defekte Platine	Kontaktieren Sie den Hersteller

Anmerkung: Falls Mängel oder Fehler häufig auftreten, oder bestehen bleiben, kontaktieren Sie bitte Ihren Hersteller oder Ihren Lieferanten

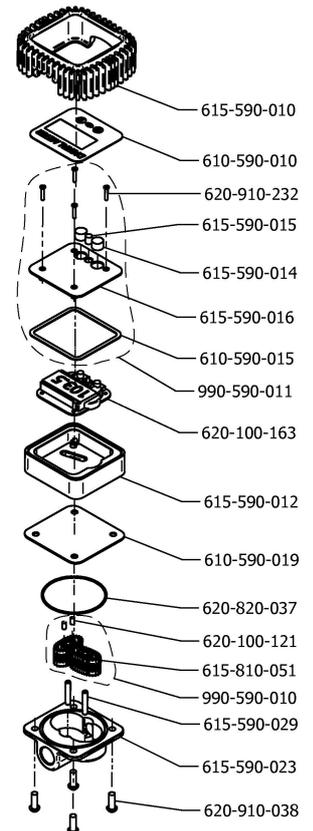
11. Technische Daten

Model :	DIGITALER DURCHLAUFMESSER	
Input/output Verbindung	inch	1/2 M – 1/2 M
Durchflussrate	L/min	1 - 25
Auflösung :	L/Impuls	0.009
Präzision :	% 20lt	+/- 0.5
Maximaler Druck	bar	10
Platzdruck	bar	140
Viskosität :	mPass	5/5000
Maximale Temperatur	°C	+ 60
Lithium Batterie :	V	3,6V type AA
Batterie Laufzeit	Jahre	5
Gewicht :	kg	0.600



13. Ersatzteile

CODE	Q. TY	DESCRIPTION
610-590-010	1	ETICHETTA LABEL
610-590-015	1	GUARNIZIONE SEAL
610-590-019	2	LAMIERA SHEET STEAL
615-590-010	1	PROTEZIONE COVER
615-590-023	1	CORPO CONTEGGIO COUNT BODY
615-590-012	1	CORPO BODY
615-590-029	2	PERNO INGRANAGGIO GEAR PIN
615-590-014	2	PULSANTE BUTTON
615-590-015	1	PULSANTE BUTTON
615-590-016	1	PROTEZIONE SCHEDA COVER BOARD
615-810-051	2	INGRANAGGIO GEAR
620-100-121	2	MAGNETE MAGNET
620-100-163	1	SCHEDA BOARD
620-820-037	1	O-RING 3212
620-910-038	4	VITE TBEI 6x20 SCREW TBEI 6x20
620-910-232	4	VITE TBTCI 2,9x19 SCREW TBTCI 2,9x19
990-590-010	1	KIT INGRANAGGIO KIT GEAR



Falls Sie ein Ersatzteil benötigen, geben Sie bitte bei Ihrer Anfrage die Bezeichnung des Modells Ihrer Maschine an, sowie die genaue Bezeichnung des benötigten Ersatzteils. Falls Sie Fotos des Teils haben, fügen Sie es bitte der Anfrage bei. Richten Sie Ersatzteilanfragen direkt an den Lieferanten.

 **Günter Hemgesberg e. K.**

Ihr Lieferant

Günter Hemgesberg e.K.

www.Hemgesberg2000.de

+49 (0) 2254 9698 0

✉ werkzeug@hemgesberg2000.de

14. Certification

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



GARTEC s.r.l.
via Olona 4/A
21040 Castronno (Varese) – Italy
Tel. +39 0332 895026 - Fax +39 0332895061

I - DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL CONTALTRI DIGITALE
GB - DECLARES UNDER HIS OWN RESPONSABILITY THAT THE DIGITAL FLOW
METER
F - DÉCLARE SOUS SA SEULE RESPONSABILITÉ QUE LE COMPTEUR DIGITALE



I - È CONFORME AI REQUISITI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE E NORME EUROPEE:
GB - FULFILLS THE REQUIREMENTS OF THE FOLLOWING EUROPEAN
DIRECTIVES AND STANDARDS:
F - EST CONFORME AUX CONDITIONS DES DIRECTIVES ET NORMES
EUROPÉENNES SUIVANTES:

DIRETTIVA 2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativa alle macchine
2006/42/EC DATED MAY 17TH, 2006 ON MACHINERY

I - e che il relativo fascicolo tecnico, redatto sotto la responsabilità del direttore di produzione Pierluigi Daverio, secondo la nuova direttiva macchine 2006/42/CE e seguendo i principi delle norme UNI EN ISO 14121:2007 e UNI EN ISO 12100:2009, è conservato presso il proprio ufficio tecnico

GB - and that the relevant technical documentation, drawn under the responsibility of Pierluigi Daverio (Product Manager), following the new Machinery Directive 2006/42/EC and following UNI EN ISO 14121:2007 and UNI EN ISO 12100:2009 principles, is filed at its own technical department

F - et que son dossier technique, établi sous la responsabilité du directeur de la production Pierluigi Daverio, en suivant la nouvelle directive 2006/42/CE et les principes des UNI EN ISO 14121:2007 et UNI EN ISO 12100:2009, est conservé dans son bureau technique

Data 08/07/2013

Date - Date

Pierluigi Daverio
PRODUCT MANAGER